



岭南文化书系
客家文化丛书

客家方言

温昌衍 王秋珺 编著



暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS



岭南文化书系
客家文化丛书

客家方言

温昌衍 王秋珺 编著



暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS

中国·广州

图书在版编目 (CIP) 数据

客家方言 / 温昌衍, 王秋珺编著. —广州: 暨南大学出版社, 2015. 7
(岭南文化书系·客家文化丛书)
ISBN 978-7-5668-1484-5

I. ①客… II. ①温…②王… III. ①客家话—方言研究 IV. ①H176

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 136364 号

出版发行: 暨南大学出版社

出版人: 徐义雄
责任编辑: 吴筱颖
责任校对: 牛攀

地址: 中国广州暨南大学
电话: 总编室 (8620) 85221601
 营销部 (8620) 85225284 85228291 85228292 (邮购)
传真: (8620) 85221583 (办公室) 85223774 (营销部)
邮编: 510630
网址: <http://www.jnupress.com> <http://press.jnu.edu.cn>

排版: 广州市天河星辰文化发展部照排中心
印刷: 深圳市新联美术印刷有限公司

开本: 787mm × 1092mm 1/16
印张: 12.875
字数: 213 千
版次: 2015 年 7 月第 1 版
印次: 2015 年 7 月第 1 次

定 价: 58.00 元

(本书所涉个别图片, 如属个人版权, 见书后请函告出版社, 以便支付薄酬)

《岭南文化书系》编委会名单

主 任 林 雄

副主任 顾作义

主 编 饶芑子 蒋述卓

编 委 詹伯慧 林伦伦 林有能 刘启宇 倪 谦

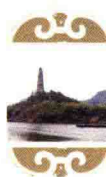
黄 挺 李克和 左鹏军 宋俊华 谭元亨

吴永章 赖寄丹 韩中伟 徐义雄 史小军

《客家文化丛书》编委会名单

主 编 邱国锋 曾令存

编 委 韩小林 房学嘉 温昌衍 肖文评 罗迎新
魏明枢 宋德剑 林爱芳 李 君 杜光宁



岭南文化书系·前言

五岭以南，素称岭南，岭南文化即岭南地区的人民千百年来形成的具有鲜明特色和绵长传统的地域文化，是中华文化的重要组成部分。由于偏处一隅，岭南文化在秦汉以前基本上处于自我发展的阶段，秦汉以后与中原文化的交流日益频繁。明清以至近代，域外文化不断传入，西学东渐，岭南已经成为传播和弘扬东西方文明的开路先锋，涌现出了如陈白沙、梁廷枏、黄遵宪、康有为、梁启超、孙中山等一大批时代的佼佼者。在20世纪70年代末开始的改革开放的浪潮中，岭南再一次成为试验田和桥头堡，在全国独领风骚。

在漫长的发展过程中，岭南文化形成了兼容、务实、开放、创新等诸多特征，为古老的中华文化的丰富和重构提供了多样态的个性元素和充沛的生命能量。就地域而言，岭南文化大体分为广东文化、桂系文化、海南文化三大板块，而以属于广东文化的广府文化、潮汕文化、客家文化为核心和主体。为了响应广东省委、省政府建设文化大省的号召，总结岭南文化的优良传统，促进岭南文化研究和传播的繁荣，在广东省委宣传部的指导和大力支持下，暨南大学出版社组织省内高等院校和科研机构的专家学者编写了这套《岭南文化书系》，该书系由《广府文化丛书》、《潮汕文化丛书》及《客家文化丛书》三大丛书共30种读本组成，历史胜迹、民居建筑、地方先贤、方言词曲、工艺美术、饮食风尚无所不有，试图从地域分类的角度完整展现岭南文化的风貌和精髓。在编写过程中，我们力图做到阐述对象的个性与共性相统一，学术性与通俗性相结合，图文并茂，雅俗共赏。我

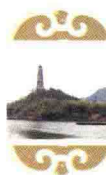
们希望这 30 种图书能够成为介绍和宣传岭南文化的名片，为岭南经济和文化建设的再次腾飞提供可资借鉴的精神资源。

需要说明的是，本书系曾获批为 2009 年度“广东省文化产业发展专项资金”资助项目，在项目申报和丛书编写过程中，广东省委宣传部的领导多次给予指导，并提出了许多宝贵的意见；中山大学、华南理工大学、华南师范大学、广州大学、韩山师范学院、佛山科学技术学院、韶关学院、嘉应学院以及暨南大学的有关领导和专家学者也给予了大力支持和帮助，在此我们一并致以诚挚的谢意！

《岭南文化书系》编委会

2011 年 6 月 18 日





客家文化丛书·序

在岭南三大民系中，“客家”被称为汉民族中的“吉普赛”。晚清诗人黄遵宪对此曾作过诗意表达：“筭路桃弧辗转迁，南来远过一千年。”在岭南，相对于位居邻海平原的潮汕民系、坐拥肥沃三角洲的广府民系，客家民系就没那么得天独厚了，它们大都盘踞在山区丘陵乃至层峦叠嶂之中，所谓“逢山必有客，无客不住山”。而从民系的历史文化与语言风俗看，客家民系也与它们明显不同。客家学界有“大中华，小客家”的说法，其中强调的是作为民系及其历史和文化的客家与华夏民族及其文明的传承关系。诚如黄遵宪所吟诵的：“方言足证中原韵，礼俗犹存三代前。”

近三十年来，由于各种原因，在中国内地曾经一度沉寂的“客家”不断受到热捧，并涌现出大量的文章著作。但是，由于各自著述的动机与立场不一，加之学风机巧浮躁，致使本来对“客家”有些陌生的外界因此更加模糊。这种情形，一方面说明丛书编撰的重要性与迫切性，另一方面也为我们工作增加了一定的难度。基于这一背景，为了保证丛书的质量，我们组织了一批不乏高度与视野，同时又对各自负责的选题有一定积累和研究，且能够充分体现嘉应学院在客家研究领域的水平与影响的作者阵容。对于丛书选题的提炼，则在避免每个选题之间简单重复与拼凑的同时，更多地考虑这些选题之间的内在关联及其对客家历史人文整体风貌的不同侧面展示，尽量覆盖客家的语言风俗、文化教育、山水自然、村落民居、饮食习俗、民间文艺、侨人侨商、足球体技等物质文化与非物质文化遗产领域，并注意在内容展

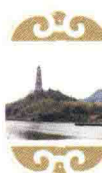
开过程中引带出能够体现客家历史人文内涵的标志性人物、事件和物象。同时，考虑到丛书的阅读对象与传播影响，在编撰风格上，我们力求雅俗共赏，介绍性文字简洁、通俗但不失生动，延展提升性文字具有一定的内涵。

丛书的出版，除了要感谢各选题作者付出的辛勤劳动，嘉应学院科研处、文学院（客家学院）、客家研究院等单位的关心和支持外，还要感谢广东省社会科学界联合会林有能副主席、暨南大学出版社徐义雄社长的理解和信任，特别是出版社史小军总编辑、李艺主任在编撰过程中提出的宝贵意见和建议。

邱国锋 曾令存

2015年5月30日于梅州





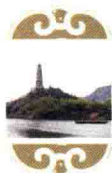
目 录



岭南文化书系·前言	(001)
客家文化丛书·序	(001)
一 绪论	(001)
(一) 客家方言的分布	(001)
(二) 客家方言的分片	(006)
(三) 客家方言的形成	(013)
(四) 客家方言与周边方言的关系	(015)
(五) 客家方言的文化背景	(021)
二 客家方言的语音	(034)
(一) 客家方言的语音特点	(034)
(二) 客家方言的音系	(036)
(三) 客家方言语音与中古音的对应	(039)
(四) 客家方言语音的内部差异	(041)
三 客家方言的词汇	(043)
(一) 客家方言词汇概说	(043)



(二) 客家方言的基本词	(051)
(三) 客家方言的古语词	(072)
(四) 客家方言的特征词	(079)
(五) 客家方言的熟语	(087)
四 客家方言的语法	(125)
(一) 词法特点	(125)
(二) 句法特点	(153)
五 客家方言的文化内涵	(167)
(一) 客家方言中的地理文化	(167)
(二) 客家方言中的过年文化	(171)
(三) 客家方言中的神灵信仰文化	(179)
参考文献	(188)
后 记	(192)



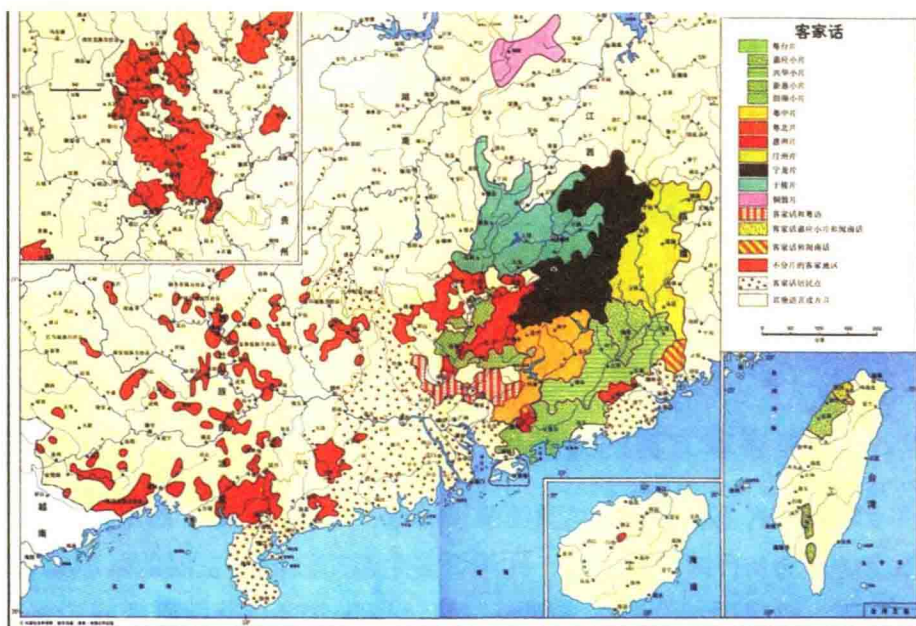
一 绪论

（一）客家方言的分布

客家方言主要通行于我国江西、福建、广东、广西、四川、湖南、海南、香港及台湾部分地区，共两百多个县市。其中主要的区域是江西南部，福建西部，广东东部、中部、北部，这一带是粤闽赣边区，是客家人最集中的“大本营”，因而也是客家方言最流行的地区。印度尼西亚、马来西亚、新加坡、泰国、越南、菲律宾以及美洲的华侨、华裔有不少是讲客家方言的。

就使用人口来说，江西约 800 万，广东约 2 300 万，福建约 300 万，湖南约 300 万。加上广西、四川、海南、台湾、香港以及海外华侨、华裔，客家方言人口总计为 4 400 万（谢留文、黄雪贞，2007）。

从表现看，各地对客家方言的称呼不尽相同：在广东称其为“客话”、“客家话”、“客家语”（在梅县还被称为“阿姆话”。阿姆：母亲。本字是“阿婆”）、“山话”，在广西称为“新民话”、“麻介话”、“僮话”（粤西、海南也称“僮话”，粤西还有“大僮”和“小僮”之分），在四川称为“土广东话”，在湖南称为“广东话”或“客家话”、“客边话”、“客姓话”，在江西称为“广东话”、“客籍话”、“河源声”、“怀远话”等。“阿姆话”、“麻介话”、“僮话”是以客家方言的特殊词（亲属称谓词、代词）来命名的。“客家话”、“客边话”、“客姓话”、“客籍话”、“新民话”、“怀远话”是以说这种话的移民的特殊性质来命名的。“广东话”、“土广东话”、“河源声”是以移民的来源地来命名的。“山话”是以客家方言的地理环境来命名的。这些名称从不同角度反映了客家方言的某种特性。现在，人们习惯称之为“客家话”或“客家方言”（简称“客方言”）。



中国境内的客家方言分布图（图片来源：百度）

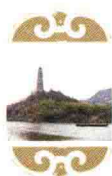
1. 广东境内的客家方言

广东境内的客家方言主要分布在粤东、粤中、粤北和粤西较为偏僻的山区地带。（《广东的方言》）

（1）粤东。主要分布在梅州市及邻近的潮汕一带，包括梅州市区、梅县、蕉岭、平远、兴宁、五华、大埔、丰顺、揭阳、饶平、普宁、惠来、潮阳、陆丰、陆河、海丰等地。

梅州市是客家方言的中心区域，具有客家方言的典型特征，而且与它有地缘关系或移民关系的地方的客家方言都受它的影响。《中国语言地图集》将该区分为嘉应小片和兴华小片。嘉应小片包括梅州市区、梅县、蕉岭、平远；兴华小片包括兴宁、五华、大埔、丰顺。从语音和词汇看，兴华小片可进一步分为兴宁、五华片和大埔、丰顺片。

无论是在学界还是在民间，梅县话都是客家方言的代表，是不少外地客家人维持或仿效的对象。其原因是：第一，地理位置。从明代至清代，乃至进入民国时期，梅县所在的嘉应州都是粤东地区重要的州府之一，而梅县是嘉应州的政治、文化、经济中心，一直是州府所



在地。第二，移民。近几百年间，许多地方的客家人都是从梅县一带迁移过去的。在他们心目中，梅县始终保持着近代客家主要聚集地或祖居地这一地位。第三，客家意识。梅州一带是客家意识最早出现的地方，目前仍然是客家意识最强烈的地方。相比之下，赣南、闽西客家地区的客家意识产生较晚，大都是从梅州一带流传过去的，时至今日仍不如梅州强烈。第四，方言本身。梅县所在的地区，其客家方言内部一致性很强，各县（市、区）之间用客家话通话几乎没有什么问题。梅县话在客家地区有典型性，故民间以之为“标准”。

潮汕一带的各县市，客家方言往往与潮汕方言比邻分布或交叉分布，受潮汕方言的影响较大。

饶平与大埔两县交界的地区，如上饶（镇）、上善、饶洋、建饶、新丰等基本使用客家方言。

揭西县河婆镇以北的地区，是客家方言流行的区域。

揭阳市区与揭西县接壤的几个乡镇，如玉湖、白塔、新亨三镇的一部分地区和龙尾镇使用客家方言。

陆丰市、陆河县以及海丰县北部山区使用客家方言。

普宁市的客家方言主要分布在本市西南部山区与陆河县、陆丰市接壤的地带。

惠来县的客家方言分布在与普宁接壤的北部山区，如青山乡、河林乡等地。

潮阳县（今为汕头市辖区）的一些山区使用客家方言，当地称为“半山客”，受潮汕方言的影响尤大。

（2）粤中。主要流行于河源、惠州两市，即河源的和平、连平、龙川、东源、紫金五县及源城区，惠州的惠东县、惠阳区、博罗县及惠城区。珠江三角洲一带的不少县市也有一部分地区有分布，例如深圳、东莞、增城、中山、顺德、南海、珠海、三水、四会、高明、鹤山、开平、新会、台山、恩平。

河源、惠州两市的客家方言既有早期的客家方言（有的地方叫“蛇话”，它们也是客家方言），又有晚期来自粤东梅州的客家方言。惠州市客家方言区与粤方言区相连，受粤方言影响较大。

珠江三角洲一带的客家方言，处在粤方言的包围中。

广州沙河一带及郊区也有客家方言分布。

花都的客家方言，主要分布在北兴镇及芙蓉嶂一带。

从化客家方言分布在东部的吕田。

东莞客家方言主要分布在东南部清溪一带与惠阳、宝安两县相接的丘陵地带。

增城客家方言主要分布在荔城、永和、福和、镇龙、小楼、派潭、正果等乡镇，分“程乡话”（以正果镇为代表，居民来自旧称“程乡”的梅县）和“长宁话”（以派潭镇为代表，居民来自旧称“长宁县”的新丰县）。（《增城方言志（第二分册）》）

中山客家方言主要分布在五桂山区和合水一带。

三水客家方言主要分布在六合、迳口和大塘等处。

台山客家方言主要分布在赤溪区（赤溪区曾单独立县）和田头区。

（3）粤北。粤北与粤中、赣南在地域上相连成片，也是客家人的基本聚居地之一。从使用方言的情况来看，粤北地区估计有400万以上的人口以客家方言为主要交际用语。主要分布在韶关市、清远市各县（市），其中始兴、翁源、新丰是纯客家方言区；韶关的南雄、乳源、曲江、乐昌、仁化，清远的英德、连州、连南、连山、阳山、佛冈、清新各县（市、区）的一部分地区也有分布。其中南雄、乳源、乐昌、曲江、英德以客家方言为主要交际用语，其余各地以非客家方言为主要交际用语。（《粤北客家方言的形成和分布》）

从来源看，粤北客家方言主要来自赣南和闽西。清新、佛冈等地，除了来自闽西，还有来自粤中惠州和粤东梅州一带。

（4）粤西。分布在湛江、茂名、阳江三市，包括廉江、化州、信宜、高州、电白、阳西、阳春等地的部分地区。除上述七县（市）外，雷州半岛的徐闻、海康、遂溪小部分地区也有分布，多为近50年来粤西各地客家人迁徙时带入的。

粤西客家方言称“涯话”，有“大涯”和“小涯”之分。“大涯”是指纯客所占范围较广，人口较多、较集中，受粤方言影响较小，因而方言成分较纯的客家方言，如廉江的塘蓬、石角，化州的兰山、中垌，信宜的茶山、钱排，高州的新垌、马贵，电白的沙琅、望夫，阳春的三甲、八甲等地的客家方言。“小涯”是指粤客居民穿插地带受粤方言影响较大，因而方言成分不纯的客家方言，如廉江高桥、



雅塘等镇的客家方言。

粤西客家方言是由于明末清初以来闽西和粤东、粤北客地的居民直接或间接地向粤西移民而形成的。（《粤西客家方言调查报告》）

2. 福建境内的客家方言

福建境内的客家方言主要分布在闽西地域相连的长汀、连城、上杭、武平、永定、清流、宁化七县。这七县客家方言大体可以分为三片，南片的上杭、永定、武平和粤东地区相连，且明清以后有粤东客家人倒流，入居三县，所以这三县的方言与粤东客家方言比较接近。北片是清流、宁化两县，彼此的方言较为接近，也杂有一些闽方言的成分。中片的连城话和长汀话则游移于两片之间，其中连城话的特殊成分较多，县内差异也大，五六种小方言之间通话还有困难。相对而言，长汀话与南片较为接近，又由于长汀历来为州府所在地，那里的方言音系比较简单，有些地方受到官话的影响，南北两片的人都比较容易听懂，因而在闽西客家方言中比较有代表性。此外，明溪县西部、南部，诏安县的秀篆、官陂、太平，平和县的九峰、长乐，南靖县的曲江，龙岩市的大池、万安，它们大多数是纯客乡或客家人占多数的乡镇，也有客家方言分布。在闽中、闽北和闽东则有一些大小不一的客家方言岛。（《闽西七县客家方言语音的异同》）

3. 江西境内的客家方言

江西境内的客家方言主要分布于江西南部赣州地区的赣州郊区、赣县、南康、大余、崇义、上犹、信丰、龙南、定南、全南、寻乌、会昌、于都、瑞金、兴国、宁都、石城等18个县（市）。吉安地区的吉安、遂川、泰和、井冈山、永丰、万安、永新、宁冈，宜春地区的靖安、奉新、宜丰、万载、铜鼓，萍乡市的莲花，九江地区的修水、武宁，抚州地区的广昌，上饶地区的横峰等地都有客家方言。此外，贵溪、铅山县的畲族乡也属客家方言岛。

江西境内的客家方言既有被称为“老客家”的赣南本地话，又有明末清初从闽西、粤东迁来的客家移民带来的客籍话。这种内部差异与居民的迁徙时间、来源、路线有密切的关系。（《客赣方言比较研究》）

(二) 客家方言的分片

1. 南片、北片、混合片

从分片看，赣南、闽西、粤东、粤中的客家方言，明显可以分为两片：南片与北片。南片在广东省，即粤东、粤中；北片在福建、江西省，即闽西、赣南。下表列出的是南北两片存在对立的词（声调标调类，1~8代表“阴平至阳入”；“□”表示有音无字；音标为国际音标，下同）。

词目	南片	北片
松脂	松淫	松油
看田水	掌水	看水
种田	耕田	作田
手镯	手扼	手镯
雨伞	遮	伞
铲灰工具	灰铲	火铲
菜刀、大刀	刀嫲	菜刀/刀
水勺	勺嫲	勺
粗绳子	索嫲	索/绳
大碗（与小碗相对）	碗公	大碗/碗头
粗沙子	沙公	粗沙
树墩、树根部	树头	树茷
动物的窝	窠	藪
猴子	猴哥	猴子
姐姐	阿姊	姊
妹夫	（老）妹婿	妹郎
边沿	唇	舷
盛饭	舀饭	载饭
密合加热使食物易熟	踹	爇
放下担子歇一歇	敲	放肩
知道	知得	晓得
提	掂	□ ^h ia ²

